

Wtorek, 10 września 2013 r.

64. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji i Komitetowi Regionów.

P7\_TA(2013)0346

## **Strategia na rzecz rybołówstwa w regionie Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego**

**Rezolucja Parlamentu Europejskiego z dnia 10 września 2013 r. w sprawie strategii na rzecz rybołówstwa w regionie Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego (2012/2261(INI))**

(2016/C 093/04)

Parlament Europejski,

- uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE),
- uwzględniając komunikat Komisji pt.: „Strategia morska dla Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego” (COM(2012) 0713),
- uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1967/2006 z dnia 21 grudnia 2006 r. w sprawie środków zarządzania zrównoważoną eksploatacją zasobów rybołówstwa Morza Śródziemnego, zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2847/93 i uchylające rozporządzenie (WE) nr 1626/94 <sup>(1)</sup> wraz z jego późniejszymi zmianami („rozporządzenie dotyczące Morza Śródziemnego”),
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 6 lutego 2013 r. w sprawie wspólnej polityki rybołówstwa <sup>(2)</sup>,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 22 listopada 2012 r. w sprawie zewnętrznego wymiaru wspólnej polityki rybołówstwa <sup>(3)</sup>,
- uwzględniając dyrektywę 2008/56/WE oraz zobowiązanie państw członkowskich do przedsięwzięcia niezbędnych środków na rzecz osiągnięcia lub utrzymania dobrego stanu środowiska morskiego najpóźniej do 2020 r.,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 3 lipca 2012 r. w sprawie ewolucji strategii makroregionalnych UE: obecne praktyki i przyszłe perspektywy, szczególnie w regionie Morza Śródziemnego <sup>(4)</sup>,
- uwzględniając swoje stanowisko z dnia 8 marca 2011 r. w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie niektórych przepisów dotyczących połowów na obszarze objętym porozumieniem GFCM (Generalnej Komisji Rybołówstwa Morza Śródziemnego) <sup>(5)</sup>,
- uwzględniając rezolucję z dnia 21 października 2010 r. w sprawie zintegrowanej polityki morskiej – ocena dokonanych postępów i nowe wyzwania <sup>(6)</sup>,
- uwzględniając wniosek Komisji dotyczący dyrektywy ustanawiającej ramy planowania przestrzennego obszarów morskich oraz zintegrowanego zarządzania strefą przybrzeżną (COM(2013)0133),
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 17 czerwca 2010 r. w sprawie nowego impulsu dla strategii zrównoważonego rozwoju akwakultury <sup>(7)</sup>,
- uwzględniając dyrektywę siedliskową <sup>(8)</sup>,

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 409 z 30.12.2006, s. 11; Dz.U. L 36 z 8.2.2007, s. 6; Dz.U. L 196 z 28.7.2011, s. 42

<sup>(2)</sup> Teksty przyjęte, P7\_TA(2013)0040.

<sup>(3)</sup> Teksty przyjęte, P7\_TA(2012)0461.

<sup>(4)</sup> Teksty przyjęte, P7\_TA(2012)0269.

<sup>(5)</sup> Dz.U. C 199 E z 7.7.2012, s. 193.

<sup>(6)</sup> Dz.U. C 70 E z 8.3.2012, s. 70.

<sup>(7)</sup> Dz.U. C 236 E z 12.8.2011, s. 132.

<sup>(8)</sup> Dyrektywa Rady 92/43/EWG (Dz.U. L 206 z 22.7.1992, s. 7).

**Wtorek, 10 września 2013 r.**

- uwzględniając deklarację wydaną dnia 7 października 2012 r. przez ministrów europejskich odpowiedzialnych za zintegrowaną politykę morską oraz przez Komisję Europejską w sprawie agendy morskiej na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia („Deklaracja z Limassol”),
  - uwzględniając komunikat Komisji pt. „Niebieski wzrost – szanse dla zrównoważonego wzrostu w sektorach morskich” (COM(2012)0494),,
  - uwzględniając konkluzje Rady Europejskiej z dni 23–24 czerwca 2011 r.,
  - uwzględniając Konwencję o ochronie Morza Śródziemnego przed zanieczyszczeniami i protokoły do niej <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając komunikat Komisji zatytułowany „Europa 2020 – strategia na rzecz inteligentnego i zrównoważonego rozwoju sprzyjającego włączeniu społecznemu” (COM(2010)2020),
  - uwzględniając opinię z inicjatywy własnej Komitetu Regionów z dnia 12 października 2011 r. na rzecz utworzenia nowego makroregionu adriatycko-jońskiego <sup>(2)</sup>,
  - uwzględniając deklarację z Ankony przyjętą dnia 5 maja 2010 r. podczas 12. posiedzenia Rady Adriatycko-Jońskiej,
  - uwzględniając Konwencję Narodów Zjednoczonych o prawie morza z dnia 10 grudnia 1982 r.,
  - uwzględniając Kodeks odpowiedzialnego rybołówstwa FAO, przyjęty dnia 31 października 1995 r.,
  - uwzględniając zalecenie nr 199 Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotyczące pracy w sektorze rybołówstwa,
  - uwzględniając art. 48 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rybołówstwa (A7-0234/2013),
- A. mając na uwadze, że siedem państw ma dostęp do Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego <sup>(3)</sup>, w tym cztery państwa członkowskie (Włochy, Grecja, Chorwacja i Słowenia), jedno państwo kandydujące (Czarnogóra) i dwa potencjalne kraje kandydujące (Albania oraz Bośnia i Hercegowina);
- B. mając na uwadze, że aby można było poczynić uzgodnienia w sprawie wspólnego zarządzania działalnością połowową i zapewnić zrównoważoną eksploatację zasobów rybnych, konieczna jest współpraca transgraniczna;
- C. mając na uwadze, że pomimo iż niektóre kraje leżące nad Morzem Adriatyckim utworzyły specjalne obszary, znaczną część basenu Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego nadal stanowią wody międzynarodowe;
- D. mając na uwadze, że Parlament w swojej niedawnej rezolucji w sprawie rozwoju unijnych strategii makroregionalnych podkreślił, że adriatycko-jońska strategia makroregionalna jest ważnym elementem starań podejmowanych na rzecz pojednania krajów Bałkanów Zachodnich i może wspomóc te kraje w dążeniu do członkostwa w UE, umożliwiając w ten sposób prowadzenie całościowej polityki na rzecz całego basenu Morza Śródziemnego;
- E. mając na uwadze, że państwa sygnatariusze deklaracji z Ankony zwróciły się do Komisji o opracowanie strategii makroregionalnej na rzecz regionu Morza Adriatyckiego i Jońskiego na wzór strategii makroregionalnych już zaproponowanych przez nią dla regionu Morza Bałtyckiego (2009 r.), dla regionu Dunaju (2010 r.) i na rzecz obszaru Oceanu Atlantyckiego (2011 r.) <sup>(4)</sup>;

<sup>(1)</sup> Teksty przyjęte, P7\_TA(2010)0128.

<sup>(2)</sup> Opinia COTER-V-016, sprawozdawca G. M. Spacca (ALDE/IT), październik 2011 r.

<sup>(3)</sup> Zgodnie z definicją Międzynarodowej Organizacji Hydrograficznej (IHO) południową granicę Morza Jońskiego wyznacza linia łącząca Capo Passero (Sycylia) i Capo Tenaron (Grecja).

<sup>(4)</sup> COM(2009)0248, COM(2012)0128, COM(2010)0715 i COM(2011)0782.

Wtorek, 10 września 2013 r.

- F. mając na uwadze, że Rada Europejska w swojej rezolucji z dni 23–24 czerwca 2011 r. wezwała państwa członkowskie „do kontynuowania we współpracy z Komisją prac nad ewentualnymi przyszłymi strategiami makroregionalnymi, w szczególności na rzecz regionu Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego”;
- G. mając na uwadze, że w jednej ze swoich ostatnich opinii Komitet Regionów wezwał Parlament do udzielenia wsparcia w tworzeniu strategii UE na rzecz makroregionu adriatycko-jońskiego uwzględniającej wielkie wyzwania, przed którymi stoi ten basen, w szczególności w sektorze rybołówstwa i akwakultury;
- H. mając na uwadze, że rybołówstwo jest tradycyjnie ważnym sektorem dla większości regionów leżących nad Morzem Adriatyckim i Morzem Jońskim i że zarządzaniem działalnością połowową na tym obszarze zajmuje się obecnie Generalna Komisja Rybołówstwa Morza Śródziemnego (GFCM) i Międzynarodowa Komisja ds. Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego (ICCAT);
- I. mając na uwadze, że z punktu widzenia geofizycznego basen Morza Adriatyckiego, a zwłaszcza jego część północna, charakteryzuje się głównie płytkim i piaszczystym dnem morskim, osiągającym duże głębokości jedynie w odległości wielu mil od wybrzeża oraz że ukształtowanie basenu Morza Jońskiego ma podobne cechy, jak ukształtowanie pozostałych części zdecydowanie głębszego basenu Morza Śródziemnego, w szczególności w GSA 18 i GSA 19 (podobszary geograficznie GFCM), które osiągają głębokość 2 000 metrów;
- J. mając na uwadze, że połowy w basenie Morza Adriatyckiego i Jońskiego mają charakter wielogatunkowy, a działalność połowowa odbywa się przy zastosowaniu różnych narzędzi, od tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego na małą skalę po połowy z zastosowaniem dennych włoków rozprzowych, od połowów włokami pelagicznymi po połowy rekreacyjne;
- K. mając na uwadze, że Morze Adriatyckie jest obszarem, na którym występuje wiele endemicznych gatunków ryb; mając na uwadze jednak, że zwiększenie nakładu połowowego i/lub poziomu zanieczyszczenia środowiska doprowadziło do poważnych problemów dla zasobów rybnych i ogólnie dla sektora rybołówstwa, zwłaszcza na włoskim wybrzeżu południowej części Morza Adriatyckiego;
- L. mając ponadto na uwadze, że w ostatnich latach również w basenie Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego nastąpił znaczący rozwój sektora akwakultury, pomimo poważnych ograniczeń środowiskowych i przestrzennych, jakim region ten musi stawić czoła oraz pomimo faktu, że nie na wszystkich obszarach możliwe jest zakładanie hodowli offshore, oraz/lub że takie obiekty nie zawsze są zgodne z innymi rodzajami działalności;
- M. mając na uwadze, że podjęto już kilka cennych inicjatyw w zakresie współpracy regionalnej w celu promowania współpracy naukowej na rzecz odpowiedzialnego rybołówstwa na Morzu Adriatyckim, takich jak Adriamed<sup>(1)</sup>;
- N. mając na uwadze, że w wielu państwach członkowskich UE brakuje szczegółowego planu zagospodarowania przestrzennego na szczeblu krajowym lub regionalnym, który regulowałby tworzenie infrastruktury w rejonach przybrzeżnych i morskich i który w przejrzysty sposób określałby obszary, na których można prowadzić działalność w sektorze akwakultury, co pozwoliłoby uniknąć łatwo przewidywalnych konfliktów interesów z innymi sektorami gospodarki, takimi jak turystyka, rolnictwo czy połowy przybrzeżne;
- O. mając na uwadze istnienie sieci morskich i przybrzeżnych obszarów chronionych Morza Adriatyckiego (AdriaPAN), będącej inicjatywą na rzecz poprawy skuteczności zarządzania i zdolności projektowania w odniesieniu do tych obszarów na zasadach partnerskich;
- P. mając na uwadze, że opracowywaniu zintegrowanego podejścia do polityki morskiej na Morzu Adriatyckim i Morzu Jońskim musi towarzyszyć proces dialogu i partnerstwa ze wszystkimi państwami nadbrzeżnymi z uwagi na transgraniczny charakter działań na morzu i współdzielone zasoby;

### Aspekty ogólne

1. zwraca uwagę, że wraz z wejściem w życie Traktatu z Lizbony Parlament stał się pełnoprawnym współustawodawcą odnośnie do sektora rybołówstwa i akwakultury i zamierza w pełni odgrywać swoją rolę w tworzeniu wytycznych dla rybołówstwa na szczeblu UE, jak również na poziomie regionalnym i transregionalnym;

---

<sup>(1)</sup> Adriamed jest programem regionalnym FAO finansowanym przez włoskie ministerstwo odpowiedzialne za politykę w zakresie rolnictwa, żywienia i leśnictwa (MiPAAF) oraz przez Komisję, mającym na celu promowanie współpracy naukowej między krajami adriatyckimi (Albania, Chorwacja, Włochy, Czarnogóra i Słowenia), zgodnie z kodeksem odpowiedzialnego rybołówstwa UN-FAO.

**Wtorek, 10 września 2013 r.**

2. jest przekonany, że w strategii dotyczącej Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego należy w szczególności odnieść się do zrównoważonego rozwoju i wzrostu sektora rybołówstwa i akwakultury, w tym zwiększania zatrudnienia;
3. jest przekonany, że w ramach strategii dotyczącej Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego powinno się dążyć do zachowania i ochrony środowiska,
4. gratuluje Komisji przyjęcia komunikatu z dnia 3 grudnia 2012 r. stanowiącego ważną podstawę do przyjęcia ram prawnych pełniących rolę katalizatora dla zacieśnienia współpracy między krajami i regionami leżącymi nad Morzem Adriatyckim i Morzem Jońskim na rzecz odpowiedzialnych i ekonomicznie opłacalnych dla społeczności przybrzeżnych połowów;
5. jest przekonany w tym kontekście, że zintegrowana polityka morska powinna odgrywać kluczową rolę w opracowywaniu długoterminowej polityki strategicznej dotyczącej Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego, mającej na celu zrównoważony rozwój mórz i obszarów morskich oraz zachowanie ekosystemów morskich dla przyszłych pokoleń;
6. jest ponadto przekonany, że planowanie przestrzenne obszarów morskich – jako otwarty proces analizy oraz planowania przestrzennego i czasowego rozłożenia składników działalności człowieka na obszarze Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego, w szczególności na północy Morza Adriatyckiego – jest kluczowe dla zapewnienia zrównoważonego rozwoju sektora rybołówstwa w przyszłości w odniesieniu do innych powiązanych działań;
7. potwierdza swoje zaangażowanie na rzecz wdrożenia strategii makroregionalnej dla tego ważnego basenu morskiego w celu stawienia czoła wspólnym wyzwaniom i problemom, z jakimi borykają się obywatele z odnośnych regionów przybrzeżnych, oraz wspierania rozwoju gospodarczego i integracji europejskiej tych regionów;
8. uważa, że wszystkie programy i instrumenty finansowe UE<sup>(1)</sup> dotyczące regionów basenu Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego, w tym Instrument Pomocy Przedakcesyjnej (IPA), muszą być wzajemnie zgodne i należy z nich korzystać w możliwie najbardziej efektywny sposób, tak aby stanowiły one rzeczywistą wartość dodaną dla rybaków i podmiotów działających w branży połowowej;
9. jest zdecydowanie przekonany, że każdy wysiłek podjęty na rzecz odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa wewnątrz basenu Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego może służyć jako katalizator dla rozwoju obszarów przybrzeżnych i wiejskich w zainteresowanych krajach i przyczynić się do rozwoju dodatkowej działalności produkcyjnej, takiej jak połowy turystyczne, wykonywane przez zawodowych rybaków i polegające na zabieraniu na pokład statków rybackich osób w celach turystyczno-rekreacyjnych lub naukowych, w całkowitej zgodności z zasadami zrównoważonego rybołówstwa, które odbywa się przy pełnym poszanowaniu ekologii i różnorodności biologicznej basenu;
10. uważa, że konwencja barcelońska i ustanowiony w jej ramach Protokół dotyczący zintegrowanego zarządzania strefą przybrzeżną, który wszedł w życie w marcu 2011 r., może służyć jako model obowiązkowego stosowania zintegrowanej polityki przez państwa członkowskie leżące nad Morzem Adriatyckim i Morzem Jońskim;
11. uważa, że dostępne informacje dotyczące zasobów rybnych w basenie Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego, ich przemieszczeń i rozmieszczenia, jak również rybołówstwa rekreacyjnego, nie są wystarczające, wzywa w związku z tym właściwe organy i instytuty badawcze do podjęcia niezwłocznych działań w celu wypełnienia istniejących luk;
12. wzywa Komisję do zintensyfikowania promocji programów badawczych związanych ze środowiskiem morskim i rybołówstwem oraz do wspierania stosowania i upowszechnienia wyników takich badań;
13. uważa, że skuteczne systemy współpracy w dziedzinie handlowej pomiędzy organami administracyjnymi z różnych regionów<sup>(2)</sup> można uznać za przykłady „najlepszych praktyk” do stosowania w innych regionach, tak aby zapewnić lepszą identyfikowalność, rentowność i wprowadzanie do obrotu produktów rybołówstwa i akwakultury, w szczególności produktów lokalnych;
14. wspiera udział wszystkich zainteresowanych stron na rzecz rozwoju zrównoważonego i produktywnego sektora rybołówstwa w tym regionie;

<sup>(1)</sup> Fundusze strukturalne (EFRR, Fundusz Spójności, EFS, Europejski Fundusz Rybacki/Europejski Fundusz Morski i Rybacki) a także 7. program ramowy i LIFE+.

<sup>(2)</sup> Np. Obserwatorium Społeczno-Gospodarcze ds. Rybołówstwa i Akwakultury nad Adriatykiem Północnym.

Wtorek, 10 września 2013 r.

15. uważa, że dla zapewnienia zrównoważonego rozwoju sektora rybołówstwa i akwakultury w całym basenie Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego, jak również dla zwiększenia zatrudnienia wśród społeczności przybrzeżnych, zasadnicze znaczenie ma uznanie kluczowej roli pracy kobiet w sektorze rybołówstwa, promowanie ich kwalifikacji zawodowych oraz ich włączenia w skład przybrzeżnych grup działania i organizacji producentów;
16. apeluje o ustanowienie zachęt, które przyciągnęłyby młodych ludzi do sektora rybołówstwa i akwakultury w tym regionie i które zachęciłyby ich do zaangażowania się tego rodzaju działalności;
17. zauważa, że Parlament już w przeszłości zwrócił uwagę na potrzebę prostszego, bardziej spójnego i przejrzystego ustawodawstwa w dziedzinie akwakultury, pozwalającego na wyeliminowanie przeszkód, które dotychczas uniemożliwiały rozwój pełnego potencjału sektora akwakultury w UE, i że potrzebne są w tym zakresie jasne i niesprzeczne przepisy na szczeblu UE i krajowym, a także wyraźnie określone przez państwa członkowskie „morskie plany urbanistyczne”, zgodne z niedawno przyjętymi przez GFCM wytycznymi<sup>(1)</sup>;
18. przypomina, że ukierunkowany rozwój sektora akwakultury mógłby zapewnić regionom przybrzeżnym basenu Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego, w wysokim stopniu zależnym od letniego ruchu turystycznego, miejsca pracy nie podlegające wahaniom sezonowym, a zatem w sposób znaczący przyczynić się do zatrudnienia w tych regionach;
19. podkreśla, że rozszerzenie działalności w zakresie akwakultury nie może zagrozić osiągnięciu dobrego stanu środowiska zgodnie z dyrektywą 2008/56/WE i powinno przebiegać w sposób w pełni zgodny z obowiązującym ustawodawstwem środowiskowym Unii;
20. przypomina, że ochrona zasobów rybnych i środowiska morskiego przed zanieczyszczeniami, przeławianiem i/lub nielegalnymi połowami jest możliwa jedynie poprzez stworzenie zintegrowanej sieci systemów informowania i nadzoru działalności morskiej, w ścisłej współpracy z zainteresowanymi państwami i regionami przybrzeżnymi;

#### **Uwagi szczegółowe**

21. wzywa państwa nadbrzeżne basenu Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego do wspólnego opracowania ogólnego opisu szczególnych cech geomorfologicznych i batymetrycznych tego regionu, występowania i rozmieszczenia poszczególnych gatunków morskich i rozmaitych technik połowów, w celu uzyskania całościowego obrazu, który służyłoby jako podstawa lepszego zarządzania działalnością połowową oraz pomoc we wzmocnieniu działalności połowowej w ramach wszelkich przyszłych strategii makroregionalnych;
22. wzywa zatem Komisję do przyjęcia w możliwie jak najkrótszym czasie i nie później niż do 2013 r. odnośnego planu działania w celu konkretnego zastosowania morskiej strategii makroregionalnej w odniesieniu do Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego oraz zauważa, że sektor rybołówstwa powinien być jednym z priorytetów w ramach tej strategii, przy uwzględnieniu specyfiki ukształtowania geofizycznego i połączeniu tego planu działania z polityką regionalną, ze zintegrowaną polityką morską Unii oraz z instrumentem „Łącząc Europę”, aby zmaksymalizować efekt dźwigni odnośnego planu.
23. wzywa Komisję do przedstawienia w możliwie jak najkrótszym czasie wniosku w sprawie rozporządzenia określającego wspólne środki techniczne dla rybołówstwa w basenie Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego, dopuszczalny nakład połowowy, okresy połowów, narzędzia dozwolone do połowów oraz inne odpowiednie środki zarządzania;
24. wyraża ubolewanie, że państwa członkowskie nie wykorzystały w większym stopniu tych indywidualnych planów zarządzania, które pozwalają na uchYLENIE określonych przepisów ogólnych w celu dostosowania ich do szczególnych warunków; wyraża przekonanie, że w znacznym stopniu ułatwiłoby to zarządzanie na poziomie lokalnym i dostarczyłoby cennych danych na temat sytuacji w różnych regionach, umożliwiając wprowadzenie odpowiednich zmian; w związku z tym apeluje do nadbrzeżnych państw członkowskich o konstruktywną współpracę między sobą i z Komisją na rzecz aktualizacji i ciągłego dostosowywania środków zarządzania działalnością połowową;
25. wzywa Komisję do nawiązania stałego dialogu z państwami trzecimi basenu Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego dążącego do zawarcia specjalnych umów dwustronnych lub wielostronnych mających na celu dalszą harmonizację i normalizację przepisów dotyczących zarządzania połowami w celu osiągnięcia celów wspólnej polityki rybołówstwa UE na Morzu Śródziemnym i przy pełnym wykorzystaniu ram współpracy zapewnianych przez międzynarodowe i regionalne organizacje ds. rybołówstwa; zauważa, że strategia dotycząca Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego może wyłącznie stanowić wartość dodaną, jeśli uwzględni się wszystkie państwa, zarówno należące do UE jak i spoza UE, leżące nad ich brzegami;

<sup>(1)</sup> Rezolucja GFCM/36/2012/1 w sprawie wytycznych dotyczących stref przeznaczonych na działalność z zakresu akwakultury, przyjęta w ramach 36. sesji GFCM (maj 2012 r.).



**Wtorek, 10 września 2013 r.**

26. wzywa Komisję do promowania celów WPRyb, w szczególności celu, jakim jest osiągnięcie poziomu przekraczającego maksymalny podtrzymywalny połów w odniesieniu do wszystkich stad ryb najpóźniej do 2020 r., i do zachęcania do stosowania podejścia ekosystemowego wobec państw spoza UE;

27. wzywa Komisję, aby wraz z krajami przybrzeżnymi zwiększyła wymianę najlepszych praktyk w zakresie ochrony oraz aby wspierała tworzenie morskich obszarów chronionych mających na celu odbudowę najbardziej zagrożonych gatunków;

28. wzywa Komisję do promowania celów dyrektywy ramowej w sprawie strategii morskiej w odniesieniu do państw spoza UE położonych nad Morzem Adriatyckim i Morzem Jońskim, a mianowicie do osiągnięcia lub utrzymania dobrego stanu środowiska morskiego najpóźniej do 2020 r.;

29. wzywa w związku z tym Komisję do zachęcania państw członkowskich leżących nad Morzem Adriatyckim i Morzem Jońskim do opracowywania i wdrażania strategii morskich opartych na podejściu ekosystemowym i zapewniających włączenie problematyki ochrony środowiska do różnych strategii politycznych, które mają wpływ na środowisko morskie, z uwzględnieniem transgranicznego wpływu sąsiednich państw trzecich na jakość wód morskich;

30. przypomina, że zarówno w przyszłym Europejskim Funduszu Morskim i Rybackim (EFMR) – poprzez projekty mające na celu gromadzenie danych – jak i w ramach różnych unijnych programów badawczych przewidziane jest finansowanie projektów, których celem jest pogłębianie wiedzy na temat środowiska morskiego, w tym gatunków wodnych, oraz zwiększenie innowacyjności i stosowanie lepszych praktyk w działalności połowowej; wzywa zatem państwa członkowskie do przedstawiania projektów w tym zakresie oraz wyraża przekonanie, że wcześniejsza współpraca różnych krajów nadbrzeżnych – zarówno państw członkowskich, jak i krajów spoza UE – może stać się źródłem wyjątkowo cennych inicjatyw, z których, dzięki projektom państw członkowskich, będzie mógł skorzystać cały basen Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego;

31. wzywa Komisję do oceny możliwości utworzenia – w porozumieniu z Europejskim Bankiem Inwestycyjnym (EBI) oraz w oparciu o doświadczenia zdobyte w ramach FEMIP<sup>(1)</sup> – specjalnej linii budżetowej na rzecz realizacji środków i celów ustanowionych w tej strategii, tak aby uniknąć dodatkowych komplikacji związanych z przyjęciem nowych instrumentów budżetowych; wzywa także Komisję do oceny możliwości skorzystania z pożyczek obligacyjnych oraz partnerstwa publiczno-prywatnego jako preferowanych narzędzi finansowania;

32. wzywa Komisję, aby zaproponowała powołanie, wewnątrz już istniejącego Komitetu ds. Oceny Ryzyka ds. Morza Śródziemnego, specjalnych organów doradczych, zarówno dla Morza Adriatyckiego jak i Morza Jońskiego, w oparciu o pozytywne doświadczenia „dzielnic morskich” utworzonych na terytorialnych wodach włoskich<sup>(2)</sup> (jak na przykład Północnoadriatycki obszar połowowy utworzony w 2012 r. w celu współdzielonego i skoordynowanego zarządzania sektorem rybołówstwa na północnym Adriatyku na szczeblu politycznym, gospodarczym, społecznym i środowiskowym);

33. wzywa Komisję, aby do przyszłego wniosku ustawodawczego w sprawie planowania przestrzennego obszarów morskich dołączyła przepisy zobowiązujące państwa członkowskie do sporządzenia wykazów obowiązujących na ich terytoriach przepisów w zakresie ochrony środowiska i turystyki, oraz – w przypadku obszarów nieobjętych ograniczeniami – przyjęła plany przestrzenne obszarów morskich i przybrzeżnych, w których określona będzie dopuszczalność i kompatybilność zajęcia tych obszarów i korzystania z nich, mające na celu ułatwienie dostępu do obszarów odpowiednich do zakładania przedsiębiorstw w sektorze akwakultury;

34. wzywa Komisję do sporządzenia konkretnego planu prac na rzecz Morza Adriatyckiego i Morza Jońskiego określającego przyszłe cele dotyczące tego regionu, jak to ma obecnie miejsce w przypadku Morza Śródziemnego (projekt IMP-MED); podkreśla, że niniejszy plan prac należy uważać za projekt kwalifikujący się do uzyskania finansowania w ramach EFMR;

<sup>(1)</sup> Instrument eurośródziemnomorskiego partnerstwa i inwestycji

<sup>(2)</sup> Celem „dzielnic morskich” jest wzmocnienie współpracy między państwem i regionami na rzecz rozwoju i wspierania sektora rybołówstwa i akwakultury, promowanie partnerstw z rybakami i z podmiotami działającymi w sektorze rybołówstwa.

Wtorek, 10 września 2013 r.

35. wzywa Komisję do stworzenia zestawu sankcji w celu zapewnienia możliwości nakładania sankcji na państwa członkowskie, które nie wywiązują się ze swoich obowiązków dotyczących gromadzenia danych i ich przekazywania lub nie są w stanie rozwiązać problemu nielegalnych, nieraportowanych i nieuregulowanych połowów (NNN) na swoich wodach lub połowów NNN prowadzonych przez swoją flotę rybacką;

o  
o o

36. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji.

P7\_TA(2013)0347

### **Bardziej wydajne i opłacalne usługi tłumaczenia ustnego w Parlamencie Europejskim**

**Rezolucja Parlamentu Europejskiego z dnia 10 września 2013 r. „Dążenie do zwiększenia wydajności i opłacalności usług tłumaczenia ustnego w Parlamencie Europejskim” (2011/2287(INI))**

(2016/C 093/05)

*Parlament Europejski,*

- uwzględniając art. 286 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,
  - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 5 września 2006 r. w sprawie sprawozdania specjalnego nr 5/2005 Trybunału Obrachunkowego dotyczącego kosztów tłumaczeń ustnych ponoszonych przez Parlament, Komisję i Radę <sup>(1)</sup>,
  - uwzględniając sprawozdanie specjalne nr 5/2005 Trybunału Obrachunkowego pt. „Koszty tłumaczeń ustnych ponoszonych przez Parlament, Komisję i Radę” wraz z odpowiedziami instytucji <sup>(2)</sup>,
  - uwzględniając komunikat dla członków Prezydium pt. „Pełna wielojęzyczność przy wydajnym korzystaniu z zasobów – tłumaczenie ustne – wykonanie decyzji w sprawie budżetu Parlamentu Europejskiego na 2012 r.”,
  - uwzględniając sprawozdanie sekretarza generalnego Parlamentu Europejskiego z dnia 9 kwietnia 2013 r. pt. „Jak przygotować się na złożone wyzwania – Parlament Europejski w 2025 r. – Odpowiedzi”,
  - uwzględniając art. 48 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A7-0233/2013),
- A. mając na uwadze, że wielojęzyczność jest jedną z kluczowych cech Parlamentu Europejskiego i Unii jako całości oraz mając na uwadze, że dzięki niej możliwe jest poszanowanie różnorodności kulturowej i językowej oraz zapewnienie równego traktowania obywateli UE wywodzących się z różnych krajów i różnych środowisk;
- B. mając na uwadze, że zasada wielojęzyczności w Parlamencie Europejskim stanowi podstawę działalności politycznej, współustawodawczej i komunikacyjnej tego organu;

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 305 E z 14.12.2006, s. 67.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 291 z 23.11.2005, s. 1.